
**3rd Session, 59th Legislature
New Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

**3^e session, 59^e législature
Nouveau-Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

BILL

2

**An Act to Amend the
Greater Saint John Regional Facilities
Commission Act**

Read first time: November 20, 2019

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

2

**Loi modifiant la
Loi sur la Commission des installations
régionales du Grand Saint John**

Première lecture : le 20 novembre 2019

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. JEFF CARR

L'HON. JEFF CARR

BILL 2

**An Act to Amend the
Greater Saint John Regional Facilities
Commission Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Greater Saint John Regional Facilities Commission Act, chapter 101 of the Revised Statutes, 2016, is amended*

(a) *by repealing the following definitions:*

“municipal tax base”;

“participating municipality”;

“total municipal contribution”.

(b) *by repealing the definition “net operating costs” and substituting the following:*

“net operating costs” means operating expenses, excluding depreciation, minus operating revenues and includes debt principle, interest charges and amounts approved by the Commission as capital expenditures. (*coûts nets d’exploitation*)

(c) *by repealing paragraph (c) of the definition “regional facility” and substituting the following:*

PROJET DE LOI 2

**Loi modifiant la
Loi sur la Commission des installations
régionales du Grand Saint John**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L'article 1 de la Loi sur la Commission des installations régionales du Grand Saint John, chapitre 101 des Lois révisées de 2016, est modifié*

a) *par l'abrogation des définitions suivantes :*

« assiette fiscale municipale »;

« contribution municipale totale »;

« municipalité participante ».

b) *par l'abrogation de la définition de « coûts nets d’exploitation » et son remplacement par ce qui suit :*

« coûts nets d’exploitation » Coûts d’exploitation, y compris le capital emprunté, les frais d’intérêts et le montant approuvé par la Commission à titre de dépenses en capital, moins les recettes d’exploitation. Est exclu de la présente définition, l’amortissement. (*net operating costs*)

c) *par l'abrogation de l’alinéa c) de la définition d’« installation régionale » et son remplacement par ce qui suit :*

(c) the facility under the control and management of the Harbour Station Commission called the TD Station, formerly known as the Harbour Station,

(d) by repealing the definition “total tax base” and substituting the following:

“total tax base” means the amount that represents the combined tax base of all participating local governments and all participating local service districts. (*assiette fiscale totale*)

(e) by adding the following definitions in alphabetical order:

“capital expenditures” means capital expenditures with respect to a regional facility, except the regional facility called the Imperial Theatre, that meet the generally accepted accounting principles (GAAP) in Canada for capital expenditures. (*dépenses en capital*)

“local government” means a local government as defined in the *Local Governance Act*. (*gouvernement local*)

“local government tax base” means the local government tax base as defined in the *Local Governance Act*. (*assiette fiscale du gouvernement local*)

“local service district” means a local service district as defined in the *Local Governance Act*. (*district de services locaux*)

“local service district tax base” means the local service district tax base as defined in the *Local Governance Act*. (*assiette fiscale du district de services locaux*)

“participating local government” means Grand Bay-Westfield, Hampton, Quispamsis, Rothesay, The City of Saint John and the Village of St. Martins. (*gouvernement local participant*)

“participating local service district” means the local service district of Fairfield, the local service district of the parish of Greenwich, the local service district of the parish of Kingston, the local service district of the parish of Musquash, the local service district of the parish of Rothesay, the local service district of the parish of Simonds, the local service district of the parish of Westfield, the local service district of the parish of Saint Martins, the local service district of the parish of Petersville and the local service district of the parish of Hampton. (*district de services locaux participant*)

c) l’installation dont le contrôle et la gestion relèvent de la Commission de Harbour Station, appelée TD Station, autrefois connue sous le nom de Harbour Station;

d) par l’abrogation de la définition d’« assiette fiscale totale » et son remplacement par ce qui suit :

« assiette fiscale totale » Montant qui représente la somme des assiettes fiscales de tous les gouvernements locaux participants et de tous les districts de services locaux participants. (*total tax base*)

e) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« assiette fiscale du district de services locaux » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*. (*local service district tax base*)

« assiette fiscale du gouvernement local » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*. (*local government tax base*)

« contribution totale des districts de services locaux » Montant déterminé en application de l’alinéa 10(1)b). (*total local service district contribution*)

« contribution totale des gouvernements locaux » Montant déterminé en application de l’alinéa 10(1)b). (*total local government contribution*)

« dépenses en capital » Celles afférentes à une installation régionale, sauf l’installation appelée Théâtre Impérial, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada (PCGR) pour ces dépenses. (*capital expenditures*)

« district de services locaux » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*. (*local service district*)

« district de service locaux participant » S’entend du district de services locaux de Fairfield et des districts de services locaux des paroisses de Greenwich, de Kingston, de Musquash, de Rothesay, de Simonds, de Westfield, de Saint Martins, de Petersville et de Hampton. (*participating local service district*)

« gouvernement local » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*. (*local government*)

“total local government contribution” means the amount determined under paragraph 10(1)(b). (*contribution totale des gouvernements locaux*)

“total local service district contribution” means the amount determined under paragraph 10(1)(b). (*contribution totale des districts de services locaux*)

2 Section 2 of the Act is repealed and the following is substituted:

2 There shall be a Greater Saint John Regional Facilities Commission consisting of persons appointed by the councils of participating local governments and a person appointed by the Minister, in accordance with this Act.

3 Section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:

3 The purpose of the Commission is to determine

- (a) the annual amount of the total local government contribution and the total local service district contribution to be made towards the operation of regional facilities in accordance with section 10, and
- (b) the contribution of each participating local government and each participating local service district in accordance with section 11.

4 Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:

4(1) The council of The City of Saint John shall appoint two members to the Commission, and the councils of Grand Bay-Westfield, Hampton, Quispamsis, Rothesay and the Village of St. Martins shall each appoint one member to the Commission.

4(2) The council of each participating local government shall appoint an alternate member to the Commission.

4(3) No person is eligible to be appointed a member of the Commission under subsection (1) or (2) unless the person is a member of council of the participating local government that appoints that person.

4(4) The Minister shall appoint one member to the Commission and one alternate member to the Commission to represent all the participating local service districts.

«gouvernement local participant» S’entend de Grand Bay-Westfield, de Hampton, de Quispamsis, de Rothesay, de la cité appelée The City of Saint John et du village appelé Village of St. Martins. (*participating local government*)

2 L’article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2 Est constituée la Commission des installations régionales du Grand Saint John, laquelle est composée, conformément à la présente loi, des personnes nommées par les conseils des gouvernements locaux participants ainsi que d’une personne nommée par le ministre.

3 L’article 3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 La Commission a pour objet de déterminer :

- a) le montant annuel de la contribution totale des gouvernements locaux et de la contribution totale des districts de services locaux à l’exploitation des installations régionales conformément à l’article 10;
- b) la contribution de chacun des gouvernements locaux participants et de chacun des districts de services locaux participants conformément à l’article 11.

4 L’article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Le conseil de la cité appelée The City of Saint John nomme deux membres à la Commission, et les conseils de Grand Bay-Westfield, de Hampton, de Quispamsis, de Rothesay et du village appelé Village of St. Martins y nomment chacun un membre.

4(2) Le conseil de chaque gouvernement local participant nomme un membre suppléant à la Commission.

4(3) Nul n’est admissible à être nommé membre de la Commission en vertu du paragraphe (1) ou (2) à moins d’être membre du conseil du gouvernement local participant qui le nomme.

4(4) Le ministre nomme à la Commission un membre et un membre suppléant pour représenter l’ensemble des districts de services locaux participants.

4(5) No person is eligible to be appointed a member of the Commission referred to in subsection (4) unless the person is a resident of a participating local service district.

4(6) If for any reason a member of the Commission appointed by a council or the Minister cannot act as a member, the alternate member appointed by the same council or the Minister, as the case may be, shall act in the place of that member.

5 Section 5 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

5(2) A member of the Commission shall hold office at the pleasure of the council or the Minister who appointed the member, as the case may be.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

5(3) When a person ceases to be a member of a council of a participating local government or a resident of a participating local service district, the appointment of that person to the Commission is revoked.

(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:

5(4) When a member of the Commission dies, resigns, vacates office or is removed from office, the council or the Minister that appointed the member, as the case may be, shall appoint another person to replace that member, and that person shall hold office at pleasure for the remainder of the term of the member replaced.

6 Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:

7 A majority of the members of the Commission, of whom one is a member appointed by the council of The City of Saint John, constitutes a quorum for a meeting of the members of the Commission.

7 The heading “Capital expenditure” preceding section 8 of the Act is repealed.

8 Section 8 of the Act is repealed.

9 Section 9 of the Act is amended

4(5) Nul n'est admissible à être nommé membre de la Commission en vertu du paragraphe (4) à moins d'être résident d'un district de services locaux participant.

4(6) Si un membre de la Commission nommé par un conseil ou par le ministre ne peut agir pour une raison quelconque, le suppléant nommé par le même conseil ou par le ministre, selon le cas, prend la relève.

5 L'article 5 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

5(2) Le mandat d'un membre de la Commission est confié à titre amovible au gré du conseil ou du ministre qui l'a nommé, selon le cas.

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

5(3) Lorsqu'une personne cesse d'être membre du conseil d'un gouvernement local participant ou résidente d'un district de services locaux participant, sa nomination à la Commission est révoquée.

c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

5(4) Lorsqu'un membre de la Commission décède, démissionne, résigne ses fonctions ou en est démis, le conseil ou le ministre qui l'a nommé, selon le cas, nomme, à titre amovible, une personne pour le remplacer pour le reste de son mandat.

6 L'article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7 Constitue le quorum aux réunions de la Commission la majorité de ses membres, dont un des membres nommés par la conseil de la cité appelé The City of Saint John.

7 La rubrique « Dépense en capital » qui précède l'article 8 de la Loi est abrogée.

8 L'article 8 de la Loi est abrogé.

9 L'article 9 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) of the French version by striking out “*doit être*” and substituting “*est*”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

9(3) The Commission shall provide a copy of the budget of each regional facility to the council of each participating local government and the Minister on or before September 15 of each year.

10 The heading “Total municipal contribution” preceding section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:

Total local government contribution and total local service district contribution

11 Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:

10(1) No later than October 15 of each year, the Commission shall

(a) determine the amount of the net operating costs and capital expenditures or portion of the net operating costs and capital expenditures for each regional facility that is to be included in the calculation of the total local government contribution and the total local service district contribution, and

(b) determine the total local government contribution and the total local service district contribution as the sum of the net operating costs and capital expenditures determined under paragraph (a) of each regional facility.

10(2) In accordance with section 11, the Commission shall determine the portion of the total local government contribution and the portion of the total local service district contribution that each participating local government and each participating local service district shall pay.

10(3) No later than October 15 of each year, the Commission shall notify

(a) the Minister and the council of each participating local government as to the total local government

a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « *doit être* » et son remplacement par « *est* »;

b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

9(3) La Commission fournit une copie du budget de chaque installation régionale à chacun des gouvernements locaux participants ainsi qu’au ministre au plus tard le 15 septembre de chaque année.

10 La rubrique « Contribution municipale totale » qui précède l’article 10 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Contribution totale des gouvernements locaux et contribution totale des districts de services locaux

11 L’article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

10(1) Au plus tard le 15 octobre de chaque année, la Commission détermine :

a) pour chacune des installations régionales, le montant des coûts nets d’exploitation et des dépenses en capital ou celui de la portion des coûts nets d’exploitation et des dépenses en capital devant être inclus dans le calcul de la contribution totale des gouvernements locaux et de la contribution totale des districts de services locaux;

b) la contribution totale des gouvernements locaux et la contribution totale des districts de services locaux en faisant la somme des coûts nets d’exploitation et des dépenses en capital de chaque installation régionale déterminés en application de l’alinéa a).

10(2) La Commission détermine, conformément à l’article 11, la portion de la contribution totale des gouvernements locaux et de la contribution totale des districts de services locaux que doit payer chaque gouvernement local participant et chaque district de services locaux participant.

10(3) Au plus tard le 15 octobre de chaque année, la Commission avise :

a) le ministre et le conseil de chaque gouvernement local participant du montant de la contribution totale

contribution and the contribution of each participating local government, and

(b) the Minister as to the total local service district contribution and the contribution of each participating local service district.

10(4) If the Commission is unable to act under subsection (1), the Commission shall notify the Minister by October 15.

10(5) If the Commission has not acted under subsection (1) or (2) or if the Minister has been notified under subsection (4), the Minister may fix the amounts under subsections (1) and (2) and, when the Minister fixes the amounts, the Minister shall notify the Commission and the participating local governments as to the amounts no later than October 31.

10(6) The determination of the amounts under paragraph (1)(a) shall be by affirmative vote of five members of the Commission, one of whom shall be a member appointed by the council of The City of Saint John.

12 *The heading “Contribution by participating municipality” preceding section 11 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Contribution by participating local government and participating local service district

13 *Section 11 of the Act is repealed and the following is substituted:*

11 The portion of the total local government contribution and the portion of the total local service district contribution determined by the Commission and to be paid by each participating local government and each participating local service district, as the case may be, shall be

(a) for all participating local governments, in proportion to the percentage that the local government tax base for the previous year bears to the total tax base for the previous year, and

(b) for all participating local service districts, in proportion to the percentage that the local service district tax base for the previous year bears to the total tax base for the previous year.

des gouvernements locaux et de la contribution de chacun des gouvernements locaux participants;

b) le ministre du montant de la contribution totale des districts de services locaux et de la contribution de chaque district de services locaux participant.

10(4) Si la Commission n'est pas en mesure d'agir comme le prévoit le paragraphe (1), elle en avise le ministre au plus tard le 15 octobre.

10(5) Le ministre peut fixer les montants dont il est question aux paragraphes (1) et (2) à la place de la Commission si elle ne l'a pas fait ou s'il a reçu l'avis prévu au paragraphe (4) et, dans ces cas, il avise, au plus tard le 31 octobre, la Commission et les gouvernements locaux participants des montants qu'il a ainsi fixés.

10(6) La détermination des montants en application de l'alinéa (1)a) est arrêtée par le vote affirmatif de cinq membres de la Commission, dont un des membres nommés par le conseil de la cité appelée The City of Saint John.

12 *La rubrique « Contribution d'une municipalité participante » qui précède l'article 11 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Contribution des gouvernements locaux participants et des districts de services locaux participants

13 *L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

11 La portion de la contribution totale des gouvernements locaux et de la contribution totale des districts de services locaux que détermine la Commission et que doit payer chaque gouvernement local participant et chaque district de services locaux participant, selon le cas, est équivalente :

a) s'agissant d'un gouvernement local participant, au pourcentage de l'assiette fiscale totale pour l'année précédente que représente l'assiette fiscale du gouvernement local pour cette même année;

b) s'agissant d'un district de services locaux participant, au pourcentage de l'assiette fiscale totale pour l'année précédente que représente l'assiette fiscale du district de services locaux pour cette même année.

14 The heading “Obligation of participating municipality” preceding section 12 of the Act is repealed and the following is substituted:

Obligation of participating local government and participating local service district

15 Section 12 of the Act is repealed and the following is substituted:

12 Despite any provision of any other public or private Act or any municipal charter, the contribution of each participating local government or participating local service district determined by the Commission under section 11 shall

(a) be deemed to be a cost incurred by the participating local government or participating local service district,

(b) be included by each participating local government as part of the estimate of the money required for the operation of the participating local government under paragraph 99(2)(a) of the *Local Governance Act*,

(c) be included by the Minister as part of the estimate of the money required for the provision of services of the participating local service district under paragraph 173(1)(a) of the *Local Governance Act*, and

(d) be raised by taxation by the participating local government or by the Minister, as the case may be.

16 Section 13 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

13(1) The amount determined by the Commission under section 11 shall be paid to The City of Saint John in quarterly instalments on the first day of the first month of each quarter by Grand Bay-Westfield, Hampton, Quispamsis, Rothesay and the Village of St. Martins or, with respect to the participating local service districts, by the Minister.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

14 La rubrique « Obligation d'une municipalité participante » qui précède l'article 12 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Obligation des gouvernements locaux participants et des districts de services locaux participants

15 L'article 12 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

12 Par dérogation à toute disposition de toute autre loi d'intérêt public ou privé ou de toute charte municipale, la contribution de chaque gouvernement local participant ou de chaque district de services locaux participant dont le montant est déterminé par la Commission en application de l'article 11 :

a) est réputée constituer un coût à la charge du gouvernement local participant ou du district de services locaux participant;

b) fait partie du budget des crédits de fonctionnement qu'adopte le gouvernement local participant en application de l'alinéa 99(2)a) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

c) fait partie du budget des crédits nécessaires pour assurer la prestation de services dans un district de services locaux participant que prépare le ministre en application de l'alinéa 173(1)a) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

d) est provisionnée par la levée d'un impôt par le gouvernement local participant ou le ministre, selon le cas.

16 L'article 13 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

13(1) Le montant que détermine la Commission en application de l'article 11 est versé par acomptes trimestriels à la cité appelée The City of Saint John le premier jour du premier mois de chaque trimestre par Grand Bay-Westfield, Hampton, Quispamsis, Rothesay et le village appellé Village of St. Martins ou, s'agissant d'un district de services locaux participant, par le ministre.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

13(2) If a participating local government is in arrears for a period in excess of 30 days with respect to any payment due under subsection (1), the Minister may make the payment to The City of Saint John and deduct the amount of the payment from any money owing to the participating local government by the Province.

(c) *in subsection (3) of the French version by striking out “doit faire” and substituting “fait”.*

13(2) Si un gouvernement local participant est en retard de plus de trente jours pour l'un quelconque des versements trimestriels exigés par le paragraphe (1), le ministre peut faire le versement à la cité appelée The City of Saint John et en déduire le montant de toute somme que la province doit verser au gouvernement local participant.

c) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « doit faire » et son remplacement par « fait ».*